

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ**  
**ERZİNCAN BİNALİ YILDIRIM ÜNİVERSİTESİ**  
**İLE**  
**KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ**  
**ATYRAU ÜNİVERSİTESİ TEMALARI. KH.**  
**DOSMUKHAMEDOV ARASINDAKİ İŞBİRLİĞİ**  
**PROTOKOLÜ**

**AMAÇ**

**MADDE 1.**

Türkiye Cumhuriyeti Erzincan Binali Yıldırım Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Akın LEVENT ve Kazakistan Cumhuriyeti H.Dosmuhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Salamat İdrissov, iki Üniversitesi arasında, önlisans/lisans/lisansüstü programlarında, eğitim-öğretim faaliyetlerinin yürütülmesi ve kalitenin artırılması için akademik ve idari alanlarda karşılıklı işbirliği ve yardımlaşma amacıyla aşağıdaki protokolün imzalanmasına karar vermişlerdir.

**KAPSAM**

**MADDE 2.**

Bu protokol önlisans/lisans/lisansüstü eğitim-öğretim faaliyetlerinin yürütülmesinde öğretim üyesi ve literatür desteği, akademik ve idari personelin eğitimi, konferans, seminer, sempozyum gibi bilimsel faaliyetlerin düzenlenmesi ve üniversiteler arasında belirlenecek diğer alanlarda yapılacak işbirliği ve yardımlaşmayı kapsar.

**İŞBİRLİĞİ VE YARDIMLAŞMA ALANLARI**

**MADDE 3.**

İlgili üniversiteler, başta eğitim – öğretim olmak üzere çeşitli bilimsel faaliyetler, akademik ve idari konular ile diğer alanlarda işbirliği ve yardımlaşmaya gider. İşbirliği ve yardımlaşma yapılabilecek alanlar şunlardır:

- a. Önlisans/Lisans/Lisansüstü eğitim-öğretimde öğretim üyesi desteğinin sağlanması;
- b. Önlisans/Lisans/Lisansüstü karşılıklı olarak öğretim üyesi ve öğrenci değişiminin sağlanması;
- c. Konferans, seminer, panel, sempozyum, atölye ve benzeri toplantıların organizasyonları ile öğrencilerin eğitimlerini pekiştirmek maksadı ile karşılıklı ülkelerde staj yapmalarını sağlamak, yardımlaşma, ortaklık ve işbirliğinin sağlanması husunda çalışmalar yapmak;

**MALİ İŞLER**

**MADDE 4.**

Bu protokol imzacıları herhangi bir maddi menfaat sağlamamaktadır. Finansman, anılan faaliyetler için taraflar arasında ek bir sözleşme oluşturulması yoluyla sağlanacaktır. İşbirliği ve ortaklık yapılacak alanlarda her iki üniversite kendi imkânları dâhilinde mali yardım sağlar. İhtiyaç olduğu takdirde her proje faaliyetin mali hükümleri iki taraf arasında yapılacak ek sözleşmelerle karara bağlanır.

**ÇALIŞMA PLANI**

**MADDE 5.**

Bu protokole, detaylı çalışma planları (Üniversitelere bağlı birimler arasında alt anlaşma) dönem/yıl esas alınarak eklenir. Her planlama dönemi/yılı sonunda sonuçlar rapor haline getirilir ve her iki tarafın temsilcileri tarafından değerlendirilir.

**PROTOKOLDE BULUNMAYAN HUSUSLAR**

**MADDE 6.**

Her iki üniversite, herhangi bir zamanda protokole değişiklik önerisinde bulunabilir. Rektör olurları ve senato onayı alınmak kaydıyla protokole değişiklikler yapılabilir. Protokolde ya da protokolün

uygulanmasından doğabilecek sorunlar, ilgili Üniversitelerin bağlı olduğu kanun ve yönetmelikler çerçevesinde çözümlenir.

## YÜRÜRLÜK

### MADDE 7.

Bu protokol her iki Üniversitenin Rektörleri tarafından imzalandıktan sonra yürürlüğe girer. Bu protokol imzalandığı tarihten itibaren Protokolün iptali istenmediği takdirde 2 yıl süreyle geçerli sayılır. 2 yıl bitişinde Protokol otomatik olarak sonlanır. Bu protokol, diğer tarafa 6 ay önceden bildirilmek kaydıyla çalışma planlarında kabul edilmiş ve yürütülmekte olan projelerin tamamlanmasına engel olmayacak şekilde sona erdirilebilir.

## PROTOKOLUN DİLİ

### MADDE 8.

Bu protokol – Türkiye Türkçesi ve Kazak Türkçesi olarak hazırlanmış olup, uluslararası olması sebebiyle Rusçaya da çevrilmiştir. Ayrıca her iki taraf protokolün orijinal kopyasını elinde bulunduracaktır.

21 / 11 / 2020

Erzincan Binali Yıldırım Üniversitesi  
Prof. Dr. Akın LEVENT  
REKTÖR



21 / 11 / 2020  
H.Dosmuhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi  
Prof. Dr. Salamat İdrisov  
REKTÖR



**ТҮРКИЯ РЕСПУБЛИКАСЫ**  
**ЕРЗИНДЖАН БИНАЛИ ЙЫЛДЫРЫМ**  
**УНИВЕРСИТЕТІ**  
**МЕН**  
**ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ «Х.**  
**ДОСМУХАМЕДОВ АТЫНДАҒЫ»**  
**АТЫРАУ УНИВЕРСИТЕТІ АРАСЫНДАҒЫ**  
**КЕЛІСІМШАРТ**

**МАҚСАТ**

**БАП 1.**

Түркия Республикасы «Ерзинджан Бинали Йылдырым университеті» атынан ректор, профессор Акын Левент және Қазақстан Республикасы «Х.Досмухамедов атындағы Атырау университеті» атынан КЕАҚ Басқарма төрағасы – ректор м.а. Саламат Нұрмұханұлы Идрисов арасында жоғары оқу (бакалавриат), жоғары оқу орнынан кейінгі білім беру (магистрантура, докторантура) бағдарламаларында, тәлім-тәрбие іс-шараларының жүргізілуінде және оқу сапасын арттыруда академиялық-әкімшілік жағынан ынтымақтастық және ортақ жұмыс істеу мақсатына арналған осы келісімшартқа қол қоюға келісілді.

**МАЗМҮН**

**БАП 2.**

Осы келісімшарт техникалық және кәсіби білім беру, жоғары білім (бакалавриат), жоғары оқу орнынан кейінгі білім беру (магистрантура, докторантура) салаларындағы оқу бағдарламаларын жүргізу, оқытушы-профессор алмасуда және әдебиет жөнінде ынтымақтастықты, академиялық және әкімшілік қызметкерлердің ғылым және мәдениет деңгейін нығайту мақсатында білім беру, ортақ симпозиум, халықаралық ғылыми-практикалық конференция, семинар сияқты ғылыми іс-шаралар ұйымдастыру және екі университет арасында өзара анықталған басқа салаларда жоспарланатын жұмыстардың ортақ іске асырылуын қамтиды.

**ЫНТЫМАҚТАСТЫҚ ЖӘНЕ ӨЗАРА ЖӘРДЕМДЕСУ САЛАЛАРЫ**

**БАП 3.**

Тиісті университеттер, тәлім-тәрбиемен әр түрлі ғылыми іс-шаралар, академик мәселелерімен тағы басқа салаларда ынтымақтастықпен жұмыс істейді және өзара көмектеседі. Ынтымақтастықпен жұмыс істеу және көмектесу төмендегідей салаларды қамтиды:

- а.** Техникалық және кәсіби білім беру, жоғары оқу (бакалавриат) жоғары оқудан кейінгі білім беру (магистрантура, докторантура) тәлім-тәрбиесі салаларында өзара оқытушы-профессор алмасу;
- ә.** Техникалық және кәсіби білім беру жоғары оқу / жоғары оқудан кейінгі білім беру салаларында өзара оқытушы және студент алмасу, белгілі академиялық мерзімде академиялық ұтқырлықты дамыту (бір семестр / бір жыл) ;
- в.** Жоғары оқудан кейінгі білім беруде (магистрантура, аспирантура, докторантура) екінші жетекшілік және ғылыми жұмыс қорғау комиссиясы салаларында өзара оқытушылар тағайындау;
- г.** Екі университеттің ортақ ғылыми конференция, семинар, симпозиум, дөңгелек үстел, тәжірибе жұмыстары т.б. ғылым-білім және мәдениет іс-шараларын ұйымдастыру және студенттердің тәлім-тәрбиесін күшейту мақсатымен ынтымақтаса отырып екі елде практика (стаж) жасауын қамтамасыз ету;

**ҚАРЖЫ ІСТЕР**

**БАП 4.**

Осы келісімшартқа қол қоюшы тараптар қандай да бір қаржылық пайда көруді көздемейді. Қаржыландыру мәселелері тараптар арасында қосымша келісімшарт жасау арқылы шешіледі. Ынтымақтастық және ортақ жасалатын салаларда екі университеттің әрбірі өзге мүмкіндіктері бойынша қаржылай көмек көрсетеді немесе мемлекеттік/халықаралық органдардан-мекемелерден

қайнаркөз (фонд) табуға үлес қосады. Қажеттілік болғанда, ғылыми жобалар үшін қаржы қайнаркөзі туралы кездесулер өткізіп ортақ бір шешімге барады.

## ЖҰМЫС ЖОСПАРЫ

### БАП 5.

Осы протоколда, кең ерекшелікте жұмыс жоспарлары (университеттер қарамағындағы бөлімдер арасында жасалатын келісімшарт) кезең/жыл негізінде қосылады. Бүкіл жоспарлама кезеңі / жылы нәтижесінде табылған өнімдер рапорт негізінде анықталады және екі жақтың өкілдері тарапынан талқыланады.

## КЕЛІСІМШАРТТА БОЛМАҒАН МӘСЕЛЕЛЕР

### БАП 6.

Әр екі университет, кез-келген уақытты келісімшартта өзгерістер жасауды ұсына алады. Ректор және ғылыми кеңес бекітумен бірге протоколда өзгеріс жасалады. Келісімшарттағы немесе келісімшарттың орындалуынан туылатын проблемалар тиісті университеттердің жарғылары немесе регламенттері негізінде шешіледі. Келісімшарт арқылы тиісті университеттер техникалық және кәсіби білім беру /жоғары оқу / жоғары оқудан кейінгі білім беру регламенттерін бірін-біріне жақындастыру істерін жасайды; сондықтан өзгеше ережелерінде өзгерістер жасай алады .

## ЖҮРГІЗУ – ОРЫНДАЛУ

### БАП 7.

Бұл келісімшарт екі университеттің ректорлары тарапынан қол қойылуымен заңдалады. Осы келісімшарт қол қойылған күннен бастап 2 жыл мерзім үшін қолданыста болады. Жою туралы талап болмаса, осы келісімшарт автоматты түрде өзін-өзі жояды. Осы келісімшарт, екінші жаққа зиян бермеу және алдын-ала хабар беру шарттарымен, жұмыс жоспарларында қабылданған және орындалып отырған жобалардың іске асырылуына кедергі жасамайтын деңгейде аяқталады.

## КЕЛІСІМШАРТТЫҢ ТІЛІ

### БАП 8.

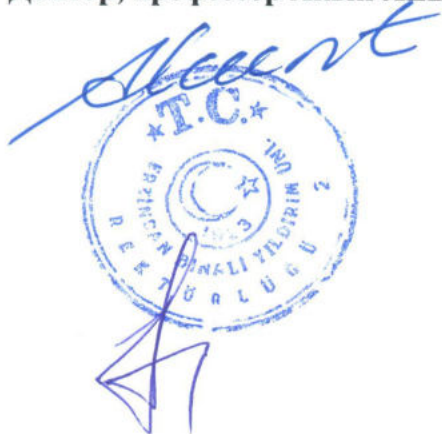
Осы келісімшарт – түрік, қазақ және орыс тілдерінде дайындалған. Екі университетте келісімшарттың түпнұсқасына ие болады.

21 / 11 / 2020 ж.

**БЕКІТЕМІН:**

**Ерзинджан Бинали Йылдырым  
Университеті  
РЕКТОР**

**Доктор, профессор Акын ЛЕВЕНТ**



21 / 11 / 2020 ж.

**БЕКІТЕМІН:**

**Х.Досмухамедов атындағы Атырау  
Университеті**

**Басқарма төрағасы – ректор  
мла. Саламат Нұрмұханұлы Идрисов**



**ДОГОВОР МЕЖДУ  
УНИВЕРСИТЕТОМ ЕРЗИНДЖАН  
РЕСПУБЛИКИ ТУРЦИЯ  
И  
АТЫРАУСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ ИМ.  
Х.ДОСМУХАМЕДОВА  
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН**

**ЦЕЛЬ**

**СТАТЬЯ 1.**

«Университет Ерзинджан» Республики Турция в лице ректора доктора, профессора Ильяса Чапоглу, действующий на основании Устава, с одной стороны и НАО «Атырауским университетом им. Х. Досмухамедова» Республики Казахстан в лице и.о. Председателя Правления - ректора, Идрисова Саламата Нурмухановича, действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий Договор о сотрудничестве в области усовершенствования и развития воспитательной культурной программы в области образования, обмен студентами и ППС бакалавриата/магистратуры и докторантуры:

**ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**

**СТАТЬЯ 2.**

Предметом настоящего Договора является сотрудничество сторон в сфере оказания образовательных услуг в рамках программы средне-специального образования, бакалавриата, магистратуры и докторантуры на условиях взаимного признания дисциплин, модулей, пройденных обучающимися одной из Сторон, в организации образования другой Стороны.

**СОДРУЖЕСТВО И ОТРАСЛИ ВЗАИМОПОМОЩИ**

**СТАТЬЯ 3.**

а.Оказывать помощь в переподготовке и повышении квалификации профессорско-преподавательского состава.

б.Принимать на обучение магистрантов и студентов для обучения по идентичным образовательным программам в рамках академической мобильности на определенный академический срок, в том числе на изучение дисциплины в рамках дополнительного семестра. Принимать на научные стажировки, курсы повышения квалификации преподавателей, магистрантов, докторантов, в установленном порядке.

ж.Выполнять совместные международные образовательные и научно-исследовательские симпозиумы, конференции и программы по взаимосогласованным тематикам.

**ФИНАНСОВЫЕ УСЛОВИЯ**

**СТАТЬЯ 4.**

Настоящий Договор заключен без взаимных финансовых условий Сторон. Финансовые условия оговариваются в договорах, которые дополнительно заключаются между Сторонами. В отраслях, которые решаются совместно, каждый университет оказывает посильную помощь, или находит спонсоров. При необходимости, организуют встречу и приходят к общему решению.

**ПЛАН РАБОТЫ**

**СТАТЬЯ 5.**

В настоящем договоре совместные планы работ (договоры между подразделениями университетов) составляются на академический период, и по его истечению предоставляется отчет, который выносится на двухстороннее обсуждение.

## ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, НЕ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ В ДОГОВОРЕ

### СТАТЬЯ 6.

Каждый университет может вносить изменения в договор. Эти изменения должны быть рассмотрены на Ученом Совете, и утверждены ректором. Все спорные вопросы должны быть разрешены согласно регламенту университетов. Согласно протоколу, вносятся необходимые изменения в правилах сотрудничества.

## ВЫПОЛНЕНИЕ

### СТАТЬЯ 7.

Настоящий Договор вступает в силу со дня его подписания уполномоченными на это представителями обеих договаривающихся Сторон. Срок действия настоящего Договора - 2 года. Если не возникло вопроса о расторжении, то настоящий договор автоматически считается законченным. Настоящий Договор не исключает иных форм сотрудничества, которые могут быть предложены для обсуждения по инициативе каждой из договаривающихся сторон, а также могут быть дополнены или изменены по письменной договоренности обеих сторон.

## ЯЗЫК ДОГОВОРА

### СТАТЬЯ 8.

Настоящий Договор составлен в трех экземплярах на турецком, казахском и русском языках по одному экземпляру для каждой из договаривающихся сторон, и имеют равную силу.

21 / 11 / 2020

**УТВЕРЖДАЮ:**

**Ерзинджанский Университет  
им. Бинали Йылдырыма**

**РЕКТОР**

**Доктор, профессор Акын ЛЕВЕНТ**



21 / 11 / 2020

**УТВЕРЖДАЮ:**

**НАО «Атырауский университет им. Х.  
Досмухамедова»**

**И.о. Председателя Правления – ректора  
Саламат Нурмуханович Идрисов**

